

# Delrapport 2 fra prosjektet Akademisk språkkafé for sykepleierstudenter

Et medvirkningsbasert aksjonsforskningsprosjekt

Beate Lie Sverre  
Liv Helene Jensen  
Anne Skjæret Stenhammer  
Marit Gjone Sandsleth  
Hjørdis Frisnes





Beate Lie Sverre  
Liv Helene Jensen  
Anne Skjæret Stenhammer  
Marit Gjone Sandsleth  
Hjørdis Frisnes

## **Delrapport 2 fra prosjektet Akademisk språkkafé for sykepleierstudenter**

Et medvirkningsbasert aksjonsforskningsprosjekt

© 2019 Beate Lie Sverre, Liv Helene Jensen, Anne Skjæret Stenhammer, Marit Gjone  
Sandsleth, Hjørdis Frisnes  
Universitetet i Sørøst-Norge  
Institutt for sykepleie- og helsevitenskap  
Drammen, 2019

Skriftserien fra Universitetet i Sørøst-Norge nr. 17

ISSN: 2535-5325 (Online)

ISBN: 978-82-7860-354-3 (Online)



Utgivelser i publiseres som Creative Commons\*  
og kan kopieres fritt og videreformidles til andre  
interesserte uten avgift. Navn på utgiver og  
forfatter(e) angis korrekt. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.no>

## DELRAPPORT II

### *AKADEMISK SPRÅKKAFÉ - ASK*

#### *- Et medvirkningsbasert aksjonsforskningsprosjekt*

Ved arbeidsgruppen:

Beate Lie Sverre (prosjektleder),

Liv Helene Jensen, Anne Skjæret Stenhammer, Marit Gjone Sandsleth, Hjørdis Frisnes

Universitetet i Sørøst-Norge - USN

Januar 2019

## **Forord**

Aksjonsforskningsprosjektet Akademisk språkkafé, forkortet ASK, er et samarbeid mellom biblioteket og Fakultet for helse- og sosialvitenskap, Institutt for sykepleie- og helsevitenskap ved Universitetet i Sørøst-Norge (USN), campus Drammen. Prosjektet startet i desember 2017 og planlegges avsluttet i desember 2019. I ASK utvikles læringsaktiviteter som skal imøtekomme læringsbehov til sykepleierstudenter som har norsk som andrespråk ved campus Drammen. Delrapport I ble levert i mai 2018 med orientering om prosjektets bakgrunn, hensikt, problemstillinger, organisering, finansiering og samarbeidspartnere. Dette er delrapport II som redegjør for prosjektets status for datainnsamling og analyse, en oppsummering av formidlingsaktiviteter og kunnskapsdeling fra prosjektet, samarbeidsrelasjoner og veien videre for ASK i 2019.

## **Sammendrag**

Delrapport II fra aksjonsforskningsprosjektet Akademisk språkkafé (ASK) bygger på prosjektets delrapport I (mai 2018). I delrapport II gjøres det rede for utviklingen og gjennomføringen av læringsaktivitetene i ASK høsten 2018. Videre presenteres prosjektets status for datainnsamling og analyse, etterfulgt av en oppsummering av formidlingsaktiviteter og kunnskapsdeling fra prosjektet og samarbeidsrelasjoner. Avslutningsvis beskrives veien videre for ASK i 2019.

## **Innholdsfortegnelse**

1. Innledning.....	4
2. Prosjektet - Akademisk språkkafé - høst 2018 .....	4
2.1. Gjennomføring og erfaringer fra ASK.....	4
2.2. Status datainnsamling og analyse .....	7
3. Kunnskapsdeling fra ASK .....	9
4. Samarbeidsrelasjoner .....	10
5. Veien videre for ASK vår 2019.....	11
6. Avslutning.....	12

## 1. Innledning

Dette er den andre delrapporten for aksjonsforskningsprosjektet Akademisk språkkafé – ASK. Prosjektbeskrivelsen forelå i oktober 2017 og prosjektet ble tilrådet gjennomført av NSD 30.11.17. Oppstart av prosjektet med planlegging, organisering og skriving av prosjektbeskrivelse startet september 2017. Igangsetting og utprøving av læringsaktivitetene startet parallelt som en pilot, mens datainnsamlingen startet desember 2017 etter at NSD hadde godkjent prosjektet. Prosjektets varighet er planlagt til desember 2019. Prosjektet er et samarbeid mellom biblioteket og Fakultet for helse- og sosialvitenskap, Institutt for sykepleie- og helsevitenskap (ISH), campus Drammen, ved Universitetet i Sørøst-Norge (USN).

Den første delrapporten ble levert til prosjektets styringsgruppe ved instituttleder Lise Gladhus, ISH, og til fungerende biblioteksjef Kristin Østerholt i mai 2018. Det henvises til denne delrapporten (delrapport I) for orientering om prosjektets bakgrunn, hensikt, problemstillinger, organisering, finansiering og samarbeidspartnere.

Denne delrapporten – delrapport II - beskriver gjennomføringen og erfaringer fra Akademisk Språkkafé (ASK) høsten 2018. Videre presenteres prosjektets status for datainnsamling og analyse, etterfulgt av en oppsummering av formidlingsaktiviteter og kunnskapsdeling fra prosjektet og samarbeidsrelasjoner. Avslutningsvis beskrives veien videre for ASK i 2019.

## 2. Prosjektet - Akademisk språkkafé - høst 2018

### 2.1. Gjennomføring og erfaringer fra ASK

Aksjonen i prosjektet har fått tittelen Akademisk språkkafé, og består av læringsaktiviteter som utvikles for å imøtekomme behovene til sykepleierstudenter som har norsk som andrespråk ved campus Drammen. ASK har blitt gjennomført hver onsdag kl. 14-16 i bibliotekets lokaler f.o.m. onsdag 22. august t.o.m. onsdag 12. desember, det vil si 17 ganger. Strukturen for ASK, som ble utviklet våren 2018 og beskrevet i delrapport I, er blitt videreført. Kort oppsummert gjennomføres ASK med en innledende runde, ca. ½ time, med presentasjon, identifisering av veiledningsbehov og organisering av veiledningen. Deretter anvendes ulike veiledningsstrategier i løpet av en time; *fagsnakk* i grupper, *individuell veiledning* på studentenes egne tekster og *veiledning på litteratur-søk og akademisk tekstskriving*, i grupper



eller individuelt. N2-studentenes muntlige fremføringer oppmuntres. Avslutningsvis samles alle til felles refleksjon og oppsummering av hva som er lært.

Høstens veiledere har bestått av prosjektgruppens medlemmer; 6 studentassistenter<sup>1</sup>, 4 lærere<sup>2</sup>, 2 bibliotekarer<sup>3</sup>, 1 frivillig<sup>4</sup>. Veilederne har deltatt i ASK etter oppsatt turnus. I august 2018 ble det ansatt 6<sup>5</sup> nye studentassistenter, da de forrige studentassistentene avsluttet sykepleiestudiet juni 2018. Prosjektleder Beate Lie Sverre deltok i ansettelsesprosessen, der 1 mannlig student, 3 kvinnelige norske studenter og 2 studenter med norsk som andrespråk (1 med erfaring fra deltakelse i ASK) ble ansatt. En antakelse var at det kunne være formålstjenlig med egne N2-student-erfaringer i veiledning av nye N2-studenter. Hensikten med mangfold blant studentassistentene var å styrke rekrutteringen av N2-studenter til ASK, spesielt mannlige N2-studenter.

2 til 3 studentassistenter har deltatt i ASK pr. gang. I tillegg til de tre lærerne i arbeidsgruppen, ble ytterligere en lærer tilknyttet ASK som veileder. Denne læreren har N2-bakgrunn selv. 2 lærere har deltatt pr. gang. De to bibliotekarene har deltatt annenhver onsdag, mens den frivillige har deltatt nesten hver onsdag.

N2-studenter som deltar i læringsaktivitetene rekrutteres fra alle kull i sykepleierutdanningen, campus Drammen. Fremmøte-protokollen viser at det har vært 141 enkeltoppmøter av N2-studenter høsten 2018. Det har vært 16 N2-studenter fra 1. klasse, 15 fra 2. klasse, og 3 fra 3. klasse. Antall oppmøtte har variert fra 3 til 14 studenter pr. gang.

Rekruttering av N2-studenter er blitt gjort på følgende måte:

- Melding og informasjon om ASK under ulike emner i Canvas
- Orientering om ASK og forelesning om *Mangfold i studentgruppen* (15. august) for det nye kullet 2018, med fokus på hvordan hver enkelt, student og lærer, kan bidra til å skape et godt læringsmiljø.

---

<sup>1</sup> De seks ansatte studentassistentene er: Lars-André Lindberg, Bettina Zahl Jenssen, Kim Lund, Agnes N. Danielsen, Kristine Solvik, Siw Kristin Zetterstrøm.

<sup>2</sup> De fire lærerne er: Hjørdis Frisnes, Liv Helene Jensen, Beate Lie Sverre (fra arbeidsgruppen), Patricia Palomino Rostad.

<sup>3</sup> De to bibliotekarene er: Anne Skjæret Stenhammer og Marit Gjone Sandsleth.

<sup>4</sup> En frivillig, pensjonert norsklærer: Jorid Gjone Sandsleth.

<sup>5</sup> Det ble ansatt 7 studentassistenter totalt, men en trakk seg etter noen uker grunnet for stort arbeidspress totalt sett.

- Oppretting av emnet «Akademisk språkkafé» på Canvas, der N2-studenter og lærere er blitt invitert. Canvas-siden er under utarbeiding for å sikre kontinuerlig og gjensidig utveksling og informasjon. Hovedansvar: Hjørdis Frisnes og Lars-André Lindberg.
- Annonsering på egen Facebook-side. Hovedansvar: Marit Gjone Sandsleth
- Annonsering på informasjonsskjermer i Papirbredden 1.
- Annonsering med ASK-plakater på USN-biblioteket og på ISH, 4. etg. Papirbredden 1.

Høstens erfaringer fra ASK oppsummeres ved at prosjektet fortsatt vekker stor entusiasme blant N2-studentene som deltar, blant deltakerne i prosjektgruppen og blant kollegaer ved USN. Flere kollegaer har uttrykt ønske om at tilsvarende veiledningstilbud som ASK skal kunne komme N2-studenter ved andre campus til gode. Særlig er dette uttrykt fra campus Porsgrunn, der N2-studenter også er godt representert. Likeledes etterspørres det fra Seksjon for Studentstøtte og Karrieretjenester, Avdeling for utdanning og studiekvalitet om tilbudet kan utvides til å gjelde N2-sykepleierstudenter ved Vestfold og Porsgrunn. Vår respons til disse forespørselene har vært følgende: En av hensiktene med prosjektet ASK er at *veiledningsmodellen* som utvikles og tilpasses N2-studenter, skal kunne anvendes for alle profesjonsutdanninger. Prosjektet er planlagt avsluttet i desember 2019, og da antas veiledningsmodellen å være ferdig utviklet. Da kan alle interesserte profesjonsutdanninger ved USN etablere et veiledningstilbud til N2-studenter etter «ASK-modellen».

I noen perioder av høsten har mange N2-studenter vært i klinisk praksis, noe som har medført at det var vanskelig for dem å delta i ASK. Selv om antallet deltakende N2-studenter noen ganger har vært lavt, bestemte arbeidsgruppen at ASK skulle gjennomføres hver onsdag fra kl. 14-16 uansett antall fremmøtte. Hensikten er at N2-studentene skal oppleve forutsigbarhet og vite at det alltid er en mulighet å få veiledning og støtte i ASK. N2-studentene skal også føle seg velkomne uansett hvilket tidspunkt de ankommer ASK. Ansvar for å ønske velkommen til N2-studenter som dropper innom blir avklart blant veilederne i pre-veiledningen. Den ansvarlige spør også om hvilke av de pågående læringsaktivitetene N2-studenten kan tenke seg å delta i. I pre-veiledningen avtaler veilederne videre hvem som skal lede innledningen og organiseringen av læringsaktivitetene. I oppstarten av ASK høsten 2018 var det nødvendig at én av de tre lærerne i arbeidsgruppen ledet gjennomføringen av ASK. Før de ny-ansatte studentassistentene kunne lede ASK, hadde de behov for å få innsikt i organiseringen av ASK og

få kunnskap om veiledningsprinsipper, både generelle <sup>6</sup> og spesielle for ASK. De nye studentassistentene fikk først en innføring i prosjektet som helhet, samt hvordan de foreløpige utviklede læringsaktivitetene i ASK ble gjennomført. Videre fikk de også skriftlig informasjon om prosjektet og ble forespurt om samtykke til å delta som informanter i prosjektgruppen. Alle seks underskrev samtykkeerklæringen.

Basert på gjennomføring av ASK våren 2018, var det blitt tydelig at studentassistentenes rolle i ASK hadde stor betydning for N2-studentene. De var viktige rolle-modeller, og de skapte tillit ved at de selv var studenter og viste interesse for N2-studentene. I tillegg var de faglig oppdatert med hensyn til arbeidskrav, pensum og eksamener i sykepleierutdanningen. Det var derfor ønskelig at de nye studentassistentene skulle lede ASK. Etter hvert som studentassistentene ble tryggere i sin rolle som veiledere i ASK, ledet de organiseringen av læringsaktivitetene. Det viste seg at det var nyttig å være to studentassistenter til å lede ASK pr. gang for å kunne identifisere alles veiledningsbehov og organisere veiledningen deretter.

Prosjektets *arbeidsgruppe*; bibliotekleder Anne Skjæret Stenhammer, universitetsbibliotekar Marit Gjone Sandsleth (litteraturviter, bibliotekar), universitetslektor Hjørdis Frisnes (psyk. sykepleier), førsteamanuensis Liv Helene Jensen (aksjonsforsker, sykepleier) og førsteamanuensis Beate Lie Sverre (migrasjonshelseforsker, antropolog, sykepleier) har hatt møte en gang pr. måned á 1 time med agenda for å sikre prosjektets fremdrift. Ulike aktiviteter har blitt planlagt, koordinert og evaluert. Referat fra arbeidsgruppemøtene er lagt fortløpende på sikret område på USN's server (P:område).

## **2.2. Status datainnsamling og analyse**

I dette prosjektet har vi valgt å anvende ulike datainnsamlingsmetoder og analyser av erfaringer fra læringsaktivitetene underveis, for å lære av erfaringene (aksjonslæring) og gjøre nødvendige tilpasninger. Aksjonsforskningsprosessen er systematisk og omfatter både fremmøte registrering, individuelle intervjuer av N2-studenter, flerstegs fokusgruppeintervjuer av prosjektgruppens deltagere, med kvalitativ tematisk analyse av intervjuene, samt forskningslogger fra læringsaktivitetene, med kreativ kvalitativ analyse.

---

<sup>6</sup> Sidsel Tveiten (2008). *Veiledning – mer enn ord* har vært et sentralt veiledningsverktøy.

I løpet av høsten 2018 ble det gjennomført 5 prosjektgruppemøter. I to av møtene ble det gjennomført fokusgruppeintervjuer med lydopptak, der følgende spørsmål var utgangspunktet: *Hva fungerer bra i løpet av «Språkkaféen»? Kan du fortelle om et eksempel der du bidro til en god prosess? Kan du fortelle så konkret som mulig hva det er du setter mest pris på ved læringsmiljøet i «Språkkaféen»? Har du forslag til endringer/nye veiledningsmetoder i ASK? Hvilke behov har du selv for veiledning på veiledning?* Fokusgruppeintervjuene er foreløpig ikke transkribert. Referat fra oktober- og november-møtene foreligger. Stikkord fra referatene til prosjektgruppemøtene:

- «finne ut av» veilederrollen for alle parter
- større oppmerksomhet på språk/hverdagsspråk
- fokus på norskulturelle «koder» for adferd, følelser, læring
- inkludere og engasjere alle N2-studentene til å uttrykke seg
- våge å korrigere
- nye veiledningsmetoder for stimulering av *fagsnakk*

Fremmøtereregistrering er gjennomført, og noen studentassistenter og lærere har skrevet refleksjonslogger etter gjennomføring av pre-veiledning, ASK og etter-veiledning.

De individuelle intervjuene av N2-studentene som ble gjennomført vår 2018 er delvis analysert, og analysen pågår fortsatt i skriving av artikler for publisering. To vitenskapelige artikler er under arbeid:

- 1) Tentativ tittel: *Et godt sted å være er et godt sted å lære - Tilrettelegging for studenter med norsk som andrespråk i høyere utdanning*. Forfattere: Beate Lie Sverre, Anne Skjæret Stenhammer, Marit Gjone Sandsleth, Liv Helene Jensen, Hjørdis Frisnes. Planlagt publiseringstidsskrift: Uniped
- 2) Tentativ tittel: *Læring av sykepleiefaglige norskspråkferdigheter*. Forfattere: Liv Helene Jensen, Beate Lie Sverre, Hjørdis Frisnes, Anne Skjæret Stenhammer, Marit Gjone Sandsleth. Publiseringstidsskrift ikke avklart.

Studentassistentene fra sirkel 1 (som deltok høst-17 og vår-18) har transkribert og analysert fokusgruppeintervjuet som ble gjennomført juni-18. Dette intervjuet hadde fokus på studentassistentenes rolle i ASK. De arbeider med en fagartikkel med tentativ tittel: *Gylne øyeblikk - Å veilede med-studenter som har norsk som andrespråk*. Forfattere:

studentassistentene i sirkel 1: Jenny Alvéen Frølich, Thea Celine Brill, Alexandra Hoftaniska. De er veiledet av prosjektleder Beate Lie Sverre. Planlagt publiseringstidsskrift: Sykepleien

På P:området for ASK har Anne Skjæret Stenhammer opprettet et EndNote-bibliotek for å samle relevant litteratur for prosjektet.

### 3. Kunnskapsdeling fra ASK

Det er gjennomført utstrakt kunnskapsdeling fra prosjektet ASK i løpet av sommer og høst 2018.

Disse redegjøres for punktvis nedenfor:

- Artikkel USN.no 18.06.18: *Vurderte å droppe studiene - Språkkafé ble redningen* v/ journalist Stian Kristoffer Sande, med intervju av Beate Lie Sverre og Hjørdis Frisnes. <https://min.usn.no/ansatte/aktuelt/informasjon-alle-ansatte/vurderte-a-droppe-studiene-sprakkafe-ble-redningen-article215277-29158.html>
- Foredrag og felles refleksjon med kollegagruppen, campus Drammen, 21.06.18 v/ Beate Lie Sverre. Fokus: hvordan undervise og veilede i studentgrupper preget av mangfold.
- Intervju av Beate Lie Sverre av NRK Vestfold 23.08.18. ASK var utgangspunktet for innslaget om mulige endringer i sykepleierutdanningen for bedre tilpasninger til N2-studenter. <https://radio.nrk.no/serie/distriktsprogram-vestfold/DKVE02016918/23-08-2018#t=1h41m33s>
- Artikkel i Sykepleien.no 03.09.18: *Språkkafé skal hindre frafall blant sykepleier-studenter*. v/ frilansjournalist Steinar Steinkopf Sund, med intervju av Liv Helene Jensen og Hjørdis Frisnes. <https://sykepleien.no/2018/09/sprakkafe-skal-hindre-fracfall-blant-sykepleierstudenter>
- Foredrag 13.09.18: *Tiltak for mangfold og inkluderende læringsmiljø* v/ Beate Lie Sverre i LMU-forum (Læringsmiljøutvalg (LMU) ved norske universiteter og høyskoler). N2-student Agnes N. Danielsen bidro med å dele sine erfaringer med å delta i ASK. Deltakerne i LMU-forum fikk til slutt omvisning ved Anne Skjæret Stenhammer og Marit Gjone Sandsleth i universitetsbiblioteket, deriblant lokalene for Akademisk språkkafé. <http://www.universell.no/lmu-forum/>
- Presentasjon 11.10.18 i *Kunnskap til lunsj* i regi av biblioteket/Anne Skjæret Stenhammer, Marit Gjone Sandsleth: *Hvordan er det å studere med norsk som andrespråk? Om*

*aksjonsforskningsprosjektet - Akademisk språkkafé ASK for sykepleierstudenter* v/ Beate Lie Sverre og Hjørdis Frisnes. Tre N2-studenter bidro med sine erfaringer fra ASK.

- Vitenskapelig poster ved *Nasjonal utdannings- og forskningskonferanse - NSF 18.* – 19.10.18 v/ Hjørdis Frisnes, Liv Helene Jensen, Anne Skjæret Stenhammer og Marit Gjone Sandsleth, Beate Lie Sverre. Posterens ble presentert i konferansen av Hjørdis Frisnes og Beate Lie Sverre.
- Presentasjon av ASK for ledergruppa i biblioteket, 30.10.18 v/ Anne Skjæret Stenhammer
- Presentasjon av prosjekt ASK på SMH-dagene (SMH = spesialgruppen for medisin- og helsefaglige bibliotekarer – undergruppe til Norsk bibliotekforening) i Trondheim, 07.11.18 v/ Anne Skjæret Stenhammer og Marit Gjone Sandsleth
- Innlegg 14.11.18 i Khrono: *Kjenner ikke igjen bildet av studenter med norsk som andrespråk* v/ Beate Lie Sverre.  
<https://khrono.no/norsk-sprak-sykepleie/kjenner-ikke-igjen-bildet-av-studenter-med-norsk-som-andresprak/248285>
- Presentasjon av prosjekt ASK for alle ansatte i USN-biblioteket, fagdag 17.12.18 v/Anne Skjæret Stenhammer, Marit Gjone Sandsleth
- Abstrakt til vitenskapelig antologi om aksjonsforskning innsendt 20.12.18 v/ Hjørdis Frisnes, Anne Skjæret Stenhammer, Marit Gjone Sandsleth, Liv Helene Jensen og Beate Lie Sverre
- Del-rapport I og II med kunnskapsdeling og formidling om ASK publiseres som rapporter i USN's skriftserie, januar 2019. Hovedansvarlig: Beate Lie Sverre.

## 4. Samarbeidsrelasjoner

Arbeidsgruppen har samarbeidet med flere instanser og personer i løpet av høsten 2018. Samarbeidsrelasjonene er følgende:

- Samarbeidsmøter med enheten «Skap gode dager» Drammen kommune, 01.10.18 og 10.12.18. Informasjonsutveksling om ASK og veiledningsprinsipper som er utviklet og tilpasset N2-studenter og Drammen kommunes pågående prosjekt i samarbeid med Introduksjonssenteret og Enter kompetanse med mål om å styrke norsk språkkompetanse hos ansatte i kommunehelsetjenesten. (Referat fra møtet på P:området)

- Faglig samarbeid med forskerne Marit Greek og Kari Mari Jonsmoen ved OSLOMET. Basert på en forståelse som utviklet seg i arbeidsgruppen om at det kunne være nyttig å ha kunnskap om tekstanalyse i veiledning av N2-studenter, ble forskerne fra OSLOMET invitert til Drammen for å gjennomføre kurs i tekstanalyse for hele prosjektgruppen 03.10.18. Flere av prinsippene er blitt anvendt og prøvd ut i ASK. Referat og presentasjoner fra kurset ligger på P:området.
- Kommunikasjon (19.10.18) med *koordinator for tilrettelegging* Thorvald Tangjerd Abrahamsen ved Seksjon for studentstøtte og Karrieretjenester, Avdeling for utdanning og studiekvalitet, med tanke på å inkludere N2-studenter i USN's handlingsplaner om tilrettelegging og inkluderende læringsmiljø.
- Kommunikasjon med instituttets ledelse: N2-studenter/ASK ble meldt som sak til utvidet instituttleder møte ved ISH 06.11.18, med følgende innledning i møtet: 1) Har USN plikt og/eller vilje til å tilrettelegge for læringsaktiviteter spesielt for N2-studenter? Saken ble kun kort belyst, og saken er satt opp i neste møte 05.02.19 for videre oppfølging.
- Samarbeid med kollega Marthe Lyngås Eklund som arbeider med sykepleierstudenter og internasjonalisering. N2-studenter i ASK ble oppfordret til *kultur- og språkutveksling* med utvekslingsstudenter til de landene som N2-studentene representerte. Hensikten var at utvekslingsstudentene skulle bli bedre forberedt til kliniske studier i annet land. Imidlertid har dette i liten grad blitt gjennomført. 1 N2-student tok kontakt, men uten respons fra utvekslingsstudenten.
- Presentasjon av prosjektet ASK og diskusjon ved deltakelse flere ganger i forskningsgruppen «Klinisk kompetanse i sykepleieutdanning» v/Institutt for Sykepleie- og helsevitenskap, ledet av professor Marianne Thorsen Gonzalez.

## 5. Veien videre for ASK vår 2019

Det er lagt en plan for videreføring av prosjektet Akademisk Språkkafé for sykepleierstudenter med norsk som andrespråk, campus Drammen, for vårsemesteret 2019. ASK starter opp igjen onsdag 9. januar og vil gjennomføres hver onsdag i vår-semesteret.

Datainnsamlingen fortsetter med individuelle intervjuer i januar og februar av 10 N2-studenter som ikke har deltatt i intervjuer før, men som har deltatt i ASK høst 2018. Intervjuene skal gjennomføres av Hjørdis Frisnes og Liv Helene Jensen, med Anne Skjæret Stenhammer som

'back-up'. I tillegg skal det gjennomføres 2 fokusgruppeintervjuer av N2-studenter som har deltatt i ASK i hele 2018. Intervjuene planlegges og gjennomføres av Hjørdis Frisnes, Anne Skjæret Stenhammer og Beate Lie Sverre i februar. Videre planlegges det 2 fokusgruppeintervjuer med prosjektgruppen, ett i februar og ett i mai. Arbeidsgruppen har vurdert at det er viktig læring fra etter-veiledningene som gjennomføres etter hver ASK. Refleksjoner i etter-veiledningene vil derfor tas opp på bånd som et ledd i datainnsamlingen. Analyse av data vil gjennomføres parallelt med datainnsamlingen.

Arbeidsgruppemøter vil gjennomføres en gang pr. måned, men tidsrammen utvides til 1 ½ time pr. møte for å sikre driften av prosjektet.

Etter søknad på midler utlyst fra Seksjon for studentstøtte og Karrieretjenester, Avdeling for utdanning og studiekvalitet, fikk prosjektet ASK penger i januar 2019. Midlene skal benyttes til individuell mentorstøtte til N2-studenter. Mentorstøtte-ordningen for N2-studenter skal planlegges og gjennomføres, der studentassistenter som deltar i ASK også spørres om å være mentorer. Veiledning av mentorer planlegges ved arbeidsgruppen i ASK.

Prosjektleder vil også følge opp saken i utvidete instituttledermøter ved ISH om spesiell tilrettelegging for N2-studenter/ hva ISH kan gjøre for å sikre likeverdige utdanningstilbud.

Datahåndteringsplan er et krav som stilles til forskningsprosjekter. Prosjektleder skal legge en plan for håndtering av data innhentet i ASK. Videre vil arbeidsgruppen følge med på relevante utlysninger for prosjektmidler og evt. skrive en søknad om et phd-prosjekt med *mangfold i høyere utdanning – utfordringer og muligheter* som hovedfokus.

## **6. Avslutning**

Aksjonsforskningsprosjektet Akademisk språkkafé – ASK – anses pr. dags dato å være et velfungerende prosjekt som har potensiale til å nå de oppsatte målene for prosjektet. Målene er å utvikle, prøve ut og evaluere læringsaktiviteter som kan bidra til å skape gode læringsarenaer for sykepleiefaglig og norsk språkutvikling for N2-studenter, og å utvikle fagpersonalets og bibliotekarenes utdanningsfaglige kompetanse i møtet med N2-studenter. Et overordnet mål er å utvikle en veiledningsmodell for språklæringsstøtte for N2-studenter i alle profesjonsutdanningene ved USN.



I løpet av våren 2019 vil prosjektgruppen i ASK fortsette med datainnsamling og gjennomføring og videreutvikling av læringsaktivitetene i ASK. Arbeidsgruppen vil videreføre samarbeidsrelasjonene og holde frem med formidling av underveis-resultater av prosjektet. Ikke minst vil fortløpende analyse av data være sentralt, og resultater fra ASK vil bli publisert i vitenskapelige artikler og kapittel i vitenskapelig antologi.

Skriftserien nr. 17  
2019

—  
**Delrapport 2 fra prosjektet**  
**Akademisk språkkafé**  
**for sykepleierstudenter**  
Et medvirkningsbasert  
aksjonsforskningsprosjekt

—  
Beate Lie Sverre  
Liv Helene Jensen  
Anne Skjæret Stenhammer  
Marit Gjone Sandsleth  
Hjørdis Frisnes

—  
ISBN 978-82-7860-354-3  
ISSN 1893-3068

—  
usn.no

